



饗宴
Woman v Appetites

March 2011
Vol.1

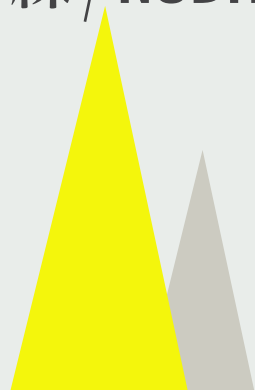
裸

NUDITY

關於女身的種種囁語私語
intimate talks about woman body

March 2011 Vol.1

裸 / NUDITY ISSUE. ▲



查詢或意見，請聯絡
Enquiry and comment, please contact

info@littlebreath.com

www.littlebreath.com/woman_appetites/

歡迎大家的
意見！
或參與我們的
創作！

目錄 CONTENT

- p.1-2 序：關於女性身體，親密或疏離
Prefix :The Intimacy or distance about women's bodies
- p.3-4 編者的話：「裸」
Editor's notes : "Nudity"
- p.5-13 女生訪談：女生們怎樣看「裸」？
Interviews : "Nudity"
1 : Maggie Blue
2 : Carol Chan
3 : Yuko
4 : Kiki Ng
5 : Maze Chan
6 : Josephine Luk
- p.14-19 「裸拍造像：反映照 #1」 - 簡介
"Nude shoot : Reflections #1"
裸拍女子#1 : 明珠
Nude shoot girl#1 : Toby
拍攝之前：對「裸」的想法
Before : Views on "Nudity"
拍攝之後：圖像映照
After : Reflections
- p.20-24 文字 X 繪畫：親密 / 疏離
Text X Illustration : Attachment / Detachment
阿fee Arfee // 親密 Attachment
明珠 Toby // 疏離 Detachment
- p.25 附錄 Appendix

關於女性身體，親密或疏離^o

我對身體的關注是從何時開始的呢？或許分散、潛藏在許多細細碎碎的時刻，某些瞥見身體、觸摸到身體的時刻。就在那裏，種子悄悄萌芽。身體開始說話。

我記得初潮來到的時候，那種對於作為一個女人，擁有一個女性身體的體認。我記得胸部脹大的不適，更記得想要刻意躲避性徵的尷尬。身體由童稚到成熟，開始魅惑，成為女體。

季節的轉換我特別喜歡。因為皮膚感覺變得異常靈敏，肆意呼吸著濕度與氣溫的變化，由春入夏，自秋轉冬，一點一滴的毫微，身體感覺，身體享受。

游泳與瑜伽我特別喜歡。因為水流過身體，流過每一小時，輕柔地撫摸、承托，與身體共生、共舞，腦袋頃刻變得寧謐、安靜；瑜伽如是，身心歸一，在呼吸與動

作之間。身體說，暢快、淋漓、自在。

然後時間軸上的某些重要的點：首次親吻、擁抱、作愛、和另一個身體的親密；作為一個同性戀者的角色扮演、裝作男生的身體呈現；作為一個異性戀者的角色扮演、由扮演男生改為扮演女生、在細節上的微小不同竟然影響著身體與心靈經驗的那麼多；與女子和男子之間的親密的諸般不同；關於懷孕與生育的體驗、對於女體的包容與創造力的驚異。如此等等。這些細碎讓我愈來愈有意識地、更為深切地、以各種方式、直接或迂迴，以文字、聲音、繪畫、舞動，在生活、在各細微之處，帶著渴求地，想要描劃女體的種種，想要談論女體，想要觸碰女體，想要擁抱女體。

我如此享受我的身體，時常尋找、聆聽她的聲音；可是在我和女子們的談話之中，我聽到了那麼多委曲、不安、抽離、疑惑。女子與身體相處，是如何糾結的一回事？

我只是認為，我們每一天每一夜共處的身體有太多未被討論的細節、有太多沒被納入到「可談」範圍的微密糾結；她的許許多多私密情感，在消費文化之中、在父權宰制之下、在媒體操作的洪流中，沒有可被安放之處，甚至被壓抑、被遺忘、被禁錮於生活的瑣碎裏面。

身體的聲音未曾被宣之於口，我們是否能體認自己的需要？我們是否能說出自己的需要？還是身體已經被排拒到很低很低的位置？

渴求繼續，我探尋，和她們一起，與他們一起。我們以不同的路徑，以自己的方法，探尋。



The intimacy or distance about female bodies

When did I start concerning my own body? Maybe it's not one single critical point, but many little fragmented moments. In those intimate moments I got unexpected chance to touch and listen to my body. Yes, I believe, the seeds started to grow, slowly, there. The body speaks.

I remember that day when my first menstruation came, the recognition of becoming a woman rose from inside to a strong visual impact confronting me--that blood. You got a sense of woman body. No more IT, but a SHE. I remember the weirdness of feeling the pain of my breasts growth, and the embarrassment of sex characteristics. She. No more an innocent child-like body, but a temptation, a woman body.

I indeed like the changes of seasons. You feel the tiny changes of temperature and humidity. From spring to summer, from autumn to winter, the body becomes so

sensitive with the touches of air. And I love swimming and yoga. When water flows over your body, it flows around you, it flows into you. It touches you, massages you in every little inches. The body dances with the water and so your mind fades out, fades into peace. Yoga does too. Mind and body unifies within the breaths and movements. The body whispers, be with me, nicely.

Then there are some important spots on the timeline: the first kiss, the first hug, the first love-making, the first intimate encounter with another body. Role-playing while being a lesbian, that you 'act' as a boy. Then from lesbian you become a bisexual, so that you learn the differences between acting as a boy and a woman. Those little details are actually tremendous. They affect you, always, everyday, to your body, your mind and your soul. And you are amazed by the fact that the intimacy with women and men can be so different. All have made you more and more aware of your body. You want to, have an urge to describe women body; you want to talk about

them, you want to touch them, hug them, by every paths, by different methods, by various media. You write, you dance, you draw, you sing, you shoot, you live. By all the little details.

I enjoy and listen to my body. But I learn from the conversations among my girlfriends and I, that there are in fact many detachments, weirdness, insecurity and sadness that comes from bodies. How it can be : women with their bodies?

I simply think that there are too many details and intimate feelings about body that are not being discussed. Her emotions are repressed under consumerism, patriarchy and media, and being forgotten, trapped in the triviality of daily lives.

There are voices of body that were never told. Can we recognize our own desires? Can we tell our desires? Or body is already being put in a very low rank of our life?

To go on, to search, to seek. Through different paths, by our own methods, let's discover, let's talk, let's listen.

甚麼是「裸」？ 女生們怎樣看「裸」？

Nude, naked; 裸, 赤裸, 裸體, 裸露。

「裸」可以是指身體上的，也可以是指心靈層面上的。它同時與掩藏、遮蓋有關——那麼這些掩藏與遮蓋，是被別人加諸於自己身上，抑或是一種主動的意識呢？當意識到掩藏與遮蓋之後，我們又如何進而重新發現，以致顯露或展現？

今期是「女身誌」的創刊號，我們訪問了六位不同年齡、背景和身體經驗的女子，問她們關於「裸」的看法。願意或不願回答，享受或羞於展現自己的身體，六種答案，並置表達，透露著完全不同的與身體相處的經驗。我們又邀請她們各自拍了一張「like」或「dislike」自己身體部分的照片，就像在facebook按下like一

般，在身體上，咔嚓。

「裸拍造像：反映照 #1」是整個創作計劃的第一階段「裸拍造像」的後顧前瞻。第一位裸拍女子明珠在拍與被拍前寫下對「裸」的想法和對拍攝的想像，那是檢視式的、較多思考的，拍攝之後她以繪畫作回應，卻是感性、逗趣的。

「文字 X 繪畫：Attachment / Detachment」是我和明珠的首次交叉對話。也是從我們一次關於身體的談話開始：談起「裸」，我說我很享受自己的身體、非常喜歡自己的裸身，然後她就說，她不是討厭，但卻總是感到抽離。Attachment與detachment，於是我寫了一個關於自己和自己身體、以及兩個身體之間的親密與裸露（或不）的故事，她則畫出與身體總是存在的奇異隔閡。

What is "Nudity"? What does it mean? How do women think about "Nudity"?

"Nudity" can be put physically or psychologically. Meanwhile it is about covering or hiding. Are we aware of how we hide our bodies? Or is it more subtly built-in by our culture?

Once we have awareness of it, what's the next step? How do we review or reveal?

We've interviewed 6 girls of different ages, backgrounds as well as body experiences. We asked about their views on "Nudity". Some of them were eager to answer, while some were rather shy about the topic. Six sets of answers are totally different, reflecting the unique experience each woman has with their bodies. We also invited them to take a photo: choose a body part, and write "like" or "dislike" on it, and take a picture of it. Klack! It feels like clicking the "like" button on Facebook, something is then being recognized, and told.

"Nude shoot : Reflections #1" comes with the first participant of the creative visual ethnographic research part, Toby Fung. She wrote down her thoughts about "nudity" before the shooting, which is in written form, a rather rational one. After the shooting, she put her reflections onto illustrations in a creative and sensational way.

"Text X Illustration: Attachment / Detachment" is the first creative dialogue between Toby and I. The idea started from one of our casual conversations... "I indeed enjoy my body a lot. I love my nude body," said Arfee. Then Toby responded, "I don't hate her, but I'm just feeling... detached!" "Detached!? I am very much attached to my body!!!" So then I wrote some little stories about attachment (or maybe intimacy and nudity as well) with body, and Toby put her strange feeling of detachment with her body onto paper.



關於赤裸 她們想說的是...

六個年齡、背景、身型各不同的女子，對赤裸的個人詮釋

ABOUT NUDITY, WHAT THEY WANT TO SAY IS...

The interpretations of Nudity from 6 women of different ages,
backgrounds and bodies

- 1/ 你對「赤裸」的定義是？
- 2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？
- 3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？
- 4/ 你做過最「赤裸」的事是？
- 5/ 別人對你做過最「赤裸」的事是？
- 6/ Facebook或者blog對你來說是「赤裸」的嗎？
- 7/ 請找一個身體部位，在上寫上「like」或「dislike」（只可擇其一），然後拍一幅照。

- 1/ What is your definition about "nudity"?
- 2/ Do you like your nude body?
- 3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?
- 4/ The most "nude" thing you have done is...?
- 5/ How about the most "nude" thing others have done to you?
- 6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?
- 7/ Please find a particular body part, and write on it "like" or "dislike" (choose only one). Then take a photo of it.

► Maggie Blue O'Hara

Born in 1975 / 生於1975年

Co-Artistic Director of All Theatre Art Association, Actress, Dancer,
Singer, Writer, Mother and Wife / 全劇場聯合藝術總監、演員、舞者、
歌者、作家、母親及妻子

From BC Canada / 來自自加拿大

1/ 你對「赤裸」的定義是？

「裸」對我來說就是「裸身」，沒有任何衣服在其上，純粹是我們出生時的「衣裳」的身體。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

喜歡，我喜歡我赤條條的身體。由小女孩變成年輕女子，到現在為人母，我對「赤裸」的感受確實有變化。我現在的身體比從前更有曲線，而無論我的外表是怎樣的，我也盡力去愛惜自己；因此我努力保持健康，並且拒絕相信主流媒體中要女子瘦削才是美的論調。健康就是美麗。

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？
當我還是小孩的時候，我的家庭就已經對「裸」持開放態度。我的嬉皮父母教導我，我們的裸身是美麗而自然的。進入青春期、慢慢成為一個女人，我對身體變得較為害羞。然後在我二十多歲的時候，我對自己的性徵很感興趣，於是又再一次變得較為「裸」。在加拿大，我會和朋友去天體泳灘，享受陽光和

海浪流過我的裸身的感覺。現在，作為一個母親，我的裸身是一個帶領生命來到這小小星球的通道。我的裸身很美。「裸」是自然的。

4/ 你做過最赤裸的事是？

夏天的天體泳灘。近乎赤裸的在台上表演。在大自然裏，與我所愛的人裸身做愛。赤裸的在山間泡溫泉...很多赤裸的經驗。我是個狂野而自由的加拿大藝術家！

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

我不確定。看舞蹈的舞者吧...那是一種別人曾對我「做過」的很好的「裸」。而不好的呢：小時候曾經被裸體男子嚇過很多遍。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

不覺得，因為在網上，人們不是面對面的在談話。寫blog時人不容易誠實，反而會創造另一個人格，以至幻想。「裸」對我來說是真誠，真摯的意思。

Like : my mother breasts



1/ What is your definition about "nudity"?

Nudity, to me, means being naked. Having no clothes on and simply being in our "birthday suits"

2/ Do you like your nude body?

Yes, I like my nude body. It has changed over the years from young girl, to young woman and now I am a mother. So my body has more curves now and I do my best to love myself no matter how I look, as I do my best to keep healthy and fit, not believe the media hype about having to stick thin. Healthy is beautiful.

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

As a young child, my family was open about nudity. Having "hippy" parents, I was taught that our naked body is beautiful and NATURAL. Then as a teenager I became more shy of my body as I developed and became a young woman. Then in my 20's I was testing my sexuality and became more again about being NUDE. I went to nude beaches

with friends in Canada and enjoyed the feeling of sunshine and ocean waves on my naked body. Now as a mother, my naked body was a vessel for bringing life onto this planet. My naked body is beautiful. Nudity is natural.

4/ The most "nude" thing you have done is...?

Nude beaches in the summer. Performances being almost nude on stage. Nude making love, outside in nature, with my beloved. Nude hot springs in the mountains...many nude experiences. I am a wild and free Canadian artist!

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

Not sure. Watching Butoh dancers...is the good kind of Nude that has been "done" to me. Or the bad kind: I was flashed many times as a child by naked men.

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

No, because people are not speaking face to face while online. It's easy to not be honest, to create another persona and fantasy while blogging. Nudity to me means being real, honest and raw.

▶ 陳嘉露 Carol Chan

生於1986年 / Born in 1986

雜誌編輯 / Magazine Editor

來自香港 / From Hong Kong



1/ 你對「赤裸」的定義是？

- 1.1 沒有衣服，泛指上身，印象是性感而良好的。
- 1.2 沒有衣服，特別是下身也沒有。感覺是難堪及不安。
- 1.3 思想上的肉帛相見，親密而危險。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

不喜歡

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？

一個鮮活的童年回憶是，我坐在媽媽膝上，告訴她我寧願當男孩子，因為男生有「jer」（！）。我向來也覺得女性下體是「唔靚」的（起碼不能與「美麗」扯上關係），而我也常常說，若要我對女人口交，我寧願對男人口交（！）

4/ 你做過最赤裸的事是？

將回憶融入寫作中，再將作品交給別人。被閱讀的一剎就是最赤裸的一剎。因為天心的、血淚交織的、費盡力氣的、不能正視的都隱藏在字裡行間。擔心被人家看穿，也傷心人家看不穿。

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

我不知道。因為最赤裸的事是不會宣諸於口。已說的，都是能說的。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

Facebook是最能打扮的地方。Virtual space只是建立形象的平台。

1/ What is your definition about "nudity"?

- 1.1 Unclothed, generally speaking the upper part. The impression is fairly nice and sexy.
- 2.2. Unclothed, specially speaking the lower part. The feeling is embarassed and uneasy.
- 2.3 Naked in mind, intimate and dangerous.

2/ Do you like your nude body?

No.

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

A lively childhood memory I have was that I was sitting on my mum's thigh, telling her that I'd rather be a boy, because boy has dick(!). I always think that female's "lower part" is "not beautiful" (at least no connection with "beauty"). And I've been always saying that if I have to give a poon job to a woman, I'd rather give a blow job to a man(!)

4/ The most "nude" thing you have done is...?

Infiltrating memories into writing, and hand it to somebody. The moment the works is being read is the nudiest. Because all that from heart, with tears and blood interwovened, the most strenuous, and those you cannot confront is all hidden in the lines. Worried that others can read through; and sad if others cannot.

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

I don't know. Because the most nude thing does not put through words. Whatever that said is what can be said.

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

Facebook is the best place for dressing up. Virtual space is just a platform for building images.

▶ 王嘉愉 Yuko Wong

生於1988年 / **Born in 1988**

設計 / **Designer**

來自香港 / **From Hong Kong**

1/ 你對「赤裸」的定義是？

沒有安全感，如一件內衣也沒有穿、空空如也的身體。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

不喜歡。不穿衣服、沒有被貼身的布料包裹著身體的感覺太free，不習慣亦不享受。

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？
其實應該不會有改變。因為從小我便對赤裸的定義下了總結：不穿衣服就是赤裸。

4/ 你做過最赤裸的事是？

不穿衣服睡覺。

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

「可以做到最赤裸的事」，這好像跟身體扯不上關係，反而和言語上的表達有關。譬如露骨、肉麻的說話，其實也可以說是一種赤裸的演繹。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

Facebook和blog是赤裸？

1/ What is your definition about "nudity"?

Insecured, just like an empty body without even underwears.

2/ Do you like your nude body?

I don't. The feeling of a body without clothes is too 'free' for me. I am not familiar with such a feeling and I don't enjoy it too.

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

I don't think there is any changes as I have already concluded the definition of "nudity" since I was very young – "nudity" means "without clothes".

4/ The most "nude" thing you have done is...?

Sleeping without clothes.

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

This seems to have nothing to do with the body. It's more about verbal expression. For example, explicit words can be a kind of nudity.

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

Is Facebook and blog nude?

Dislike：手指。不是女人的手指，又粗又短的手指。
Fingers. They're not fingers of womans, so thick and short .



1/ 你對「赤裸」的定義是？

唔著衫不等於「赤裸」，「赤裸」亦唔一定係無著衫。「赤裸」對我來說是一種將隱藏的東西暴露出來，呈現對人前、或自我面對的一種狀態。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

之前唔會刻意諗喜唔喜歡，亦不注意自己的身體。但最近似乎留意多了，而且亦中意多左啲。其實我對自己身體很多部份都唔滿意，但整體拼湊在一起又讓我覺得有種異樣的平衡。呢種平衡是當我被包裹著的時候發現不到的。

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？

最大變化應該是接觸戲劇吧。其實我一向都沒有發現自己的表裡不一，接觸戲劇特別是演員訓練、做自己創作後，越來越發掘到一些自己都唔知、或者潛意識壓抑下來的面向，慢慢習慣與這些「我」溝通，擁抱這些這些「我」，甚至向他人呈現、表示這些「我」。

4/ 你做過最赤裸的事是？

我想不出哪個是「最」啊~

其中一個應該是在編作演出中把三段自己的故事呈現出來，演出時把其中兩位當時人也請了來，把一直說不出口的話在劇場中說了出來。（P.S.不過關於父母那段，還是不敢讓他們知道）

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

想不到。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

Facebook就一定唔會，因為我放得上去的都是我願意share的東西。Blog的話，其實我有4-5個Blog，當然有D已經無寫，有啲就set左privacy得自己睇到。之前Xanga年代寫下的，其實除了為自己，也有部分是為別人寫的，所以比人睇到唔會覺得赤裸；依家寫的基本上只有自己睇到（用Blog係因為啲字寫得好衰），佢係我讓自己靜下來、面對自己、與自己溝通的平台，有時寫寫下我都覺得幾赤裸，如果真係比人睇到，都會覺得好唔舒服。





1/ What is your definition about "nudity"?

Not wearing clothes does not necessarily mean "nudity" to me, and "nudity" does not always mean "without clothes" as well. "Nudity" to me means a state when you reveal something hidden to the others, or to yourself.

2/ Do you like your nude body?

I did not think about such a question before. I did not even pay attention to my own body. Recently I start to pay more attention to my body, and I start to like her more as I look closer. Actually I am quite unsatisfied with many parts of my body, yet I find a balance when the whole thing gather together. This 'balance' cannot be discovered when I am wrapped (by clothes or anything else).

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

The biggest change happened when I started to get involved in theatre. I had not discovered the difference between my outer and inner side until I received actor training and started my own creation. I dig into myself, and discovered several "mes" that was repressed somehow. Then I slowly accept these "mes". I talk with them, embrace them, and even show them to the others.

4/ The most "nude" thing you have done is...?

I cannot think of the "most"!

One of them should be that I present three stories of mine in a devising play. I invited 2 of the people involved in the true story, and "tell" them the things I was never able to tell in person. (P.S. Still I not dare to tell my parents for the part about them.)

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

I cannot think of any.

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

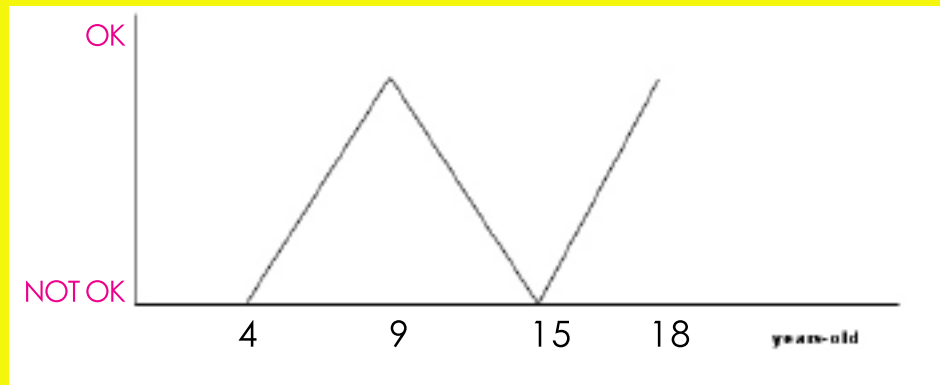
Not at all for Facebook, because everything I put up on is what I want to share. For blog... I have 4 to 5 blogs in fact. Some of them are inactive now, while some of them are in privacy mode that is only viewable to me. And Xanga... things I wrote there are not just for myself, but also for other people. So I don't feel nude about it. The blog I am writing now is actually for myself only (I use blog because my hand writing is ugly). It's a platform for me to face myself or to talk to myself. So sometimes I do feel it being very nude. I will feel uncomfortable if somebody read it.

▶ Maze Chan

19歲 / 19

學生 / Student

來自香港 / From Hong Kong



1/ 你對「赤裸」的定義是？

給人看見自己很真實的一面，無論內外。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

赤條條時見到fat fat肚臍、會唔開心，但都OK喜歡它：)

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？
(見附圖)

4/ 你做過最赤裸的事是？

跟別人一起研究自己的身體。

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

某人跟我分享一件有關身體的秘密，一件本來只有她自己知，亦沒有想過給別人知道的秘密。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

Facebook...一時時，是我能夠接受的程度，而blog感覺上比facebook赤裸。不過對於「赤裸」，這一刻我已經很OK。

1/ What is your definition about "nudity"?

To reveal my true side to other people, no matter physically or psychologically.

2/ Do you like your nude body?

When I see my fat belly of my nude body, I will feel upset. But actually I kind of like my nude body :)

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

(see attached graph)

4/ The most "nude" thing you have done is...?

To discover my body with somebody else.

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

To share a secret about body, which originally she knew only and she had never thought about letting other know

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

For Facebook... I can accept it sometimes, while blog for me is more "nude". At this moment I am quite OK with "nudity" actually.



Like

Dislike : 大肚臍 Big belly

▶ Josephine Luk

54快要55歲 / 54 going to 55

教師 / Teacher

來自香港 / From Hong Kong

1/ 你對「赤裸」的定義是？

甚麼都不穿。

2/ 你喜歡自己赤條條的身體嗎？

不。

3/ 你對於「赤裸」的感受／接受程度有否因著年齡或特定事件而有所變化？

傳統的想法令你不想赤裸。

4/ 你做過最赤裸的事是？

推拿。

5/ 別人對你做過最赤裸的事是？

沒有。最赤裸咪我老公囉。啲裸上身既男人囉。

6/ Facebook或者blog對你來說是赤裸的嗎？

是。

1/ What is your definition about "nudity"?

Not wearing anything

2/ Do you like your nude body?

No.

3/ Have your feelings/acceptability towards "Nudity" changed according to your age or particular events?

Traditional thinking makes you don't want to be nude

4/ The most "nude" thing you have done is...?

Body massage.

5/ How about the most "nude" thing others have done to you?

No. The most nude one should be my husband. Those half-naked men!

6/ Do you think facebook or blog is a "nude" thing to you?

Yes.



裸拍造像： 反反照 #1

必瘦站。艷照門。走光相。足球雜誌上的性感美女。跑車旁的、酒精旁的S形年輕纖瘦女體。辣妹、美眉，大胸、細腰。

OK，OK！那我呢？我不是標準衣架子，我有bye bye肉、小肚臍、沒有蛇腰，大細胸、小腿肚有點粗；我的媽媽呢？她豐腴的臂膀、她圓滿的肚臍、她軟滑的大腿；我的女友，AA Cup、超瘦腿、長頸項.....這許許多多不同的美麗的女身在哪兒？

事情從兩個女孩脫光衣服的裸拍練習開始。我們找來六個女生，妳拍我，我拍她，兩個兩個一對對、走一圈；每人都有機會拍、與被拍。

每個女生都不同，她們帶有自己的背景、各自的身體經歷、關於「裸」的不同想法；一對一對拼湊起來，開放的、佻皮的、害羞的、抽離的，互相撞擊，衍生了六次迥然不同的裸拍體驗。

每期我們會刊出一位女生在拍照前的關於「裸拍」的想法，與她們拍攝完畢，從親身經歷反芻出來的反照小創作。

{ 6個裸拍女子 }

明珠 拍 arfee 拍 花 拍 kiki 拍 嘉 拍 馬姐 拍 明珠

Nude shoot : Reflections #1

Slimming up. Losing weight. Breast boosting. Images of celebrities wardrobe malfunctions. Sexy women in football magazines, beside Ferrari and wine. Big breasts, slim waists, hot chicks.

Ok, ok! Then what about me? I don't have a model type body, I have plumpy arms, little belly, with no slender waist; a pair of uneven breasts, a pair of calfs that are a little big. And my mum? Her shoulder full in form, her belly rounded and full, and her thighs sleek as velvet. And my girlfriend? Her AA-cup, skinny legs and long giraffe-like neck..... Where are all these totally different yet beautiful women bodies?

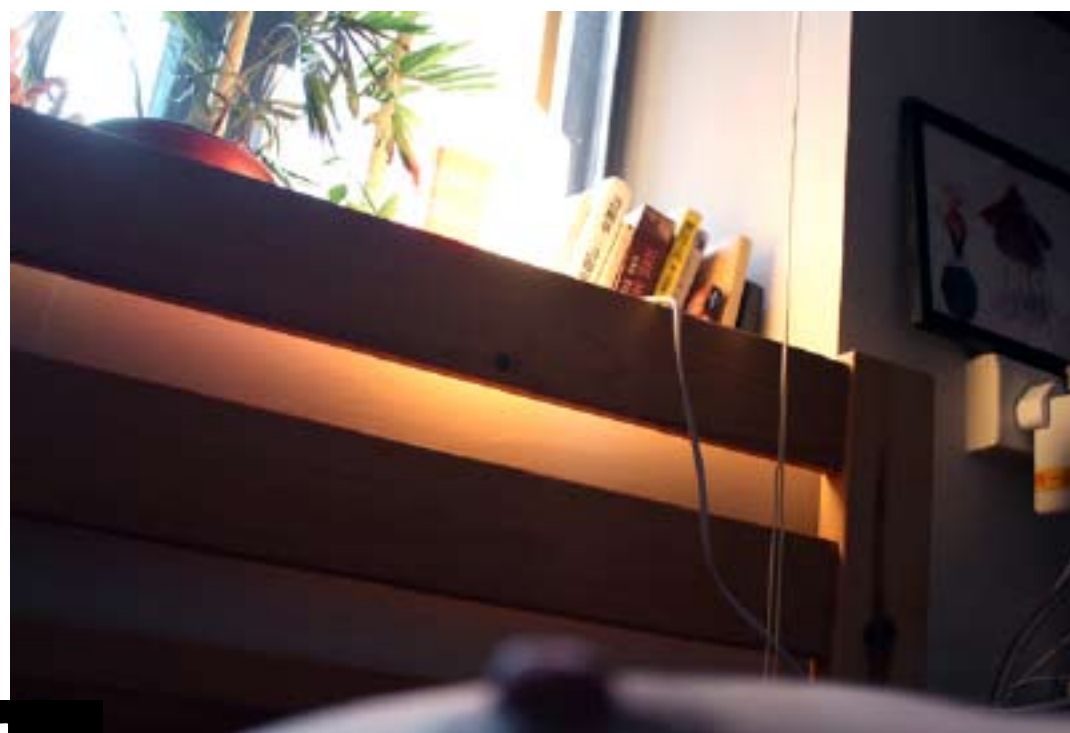
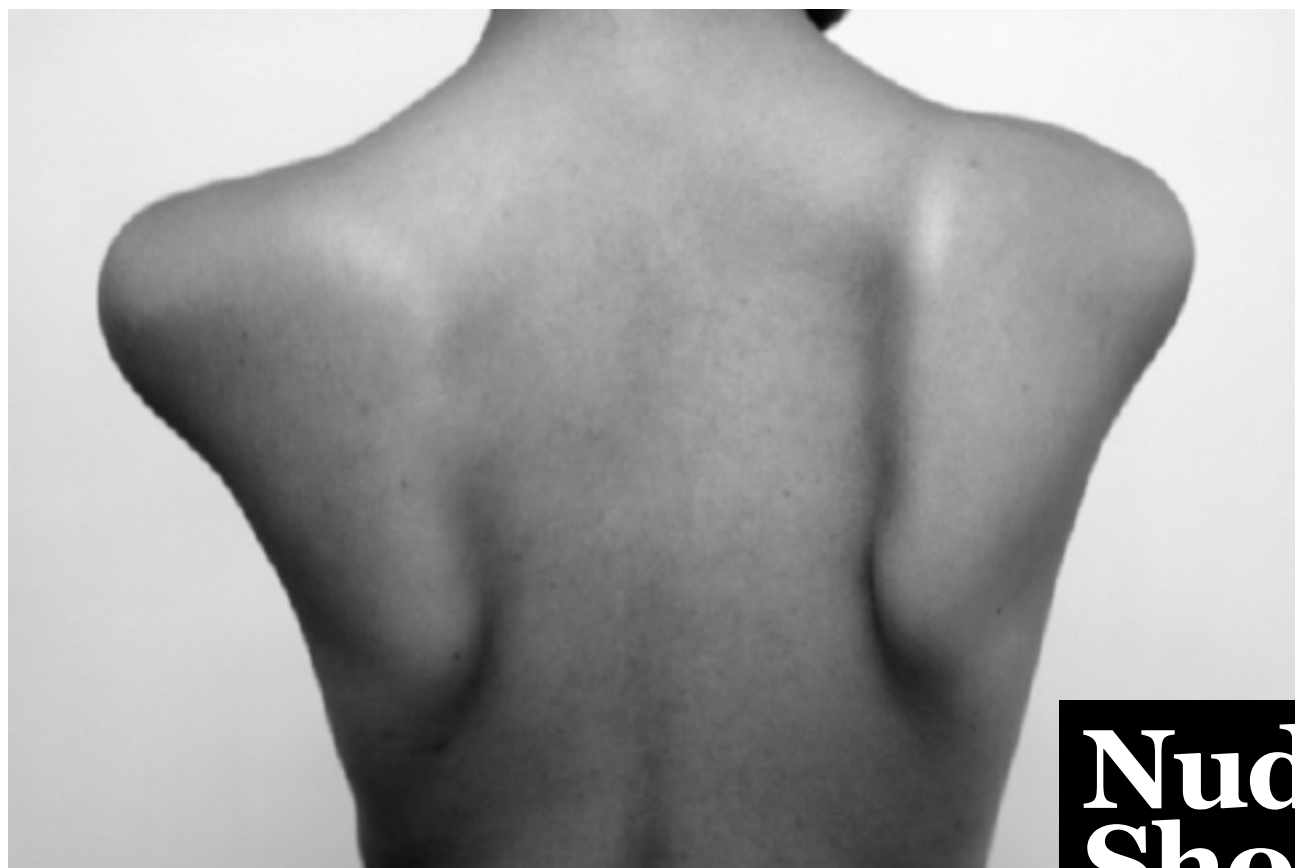
The game started from a nude-shots exercise done by two naked girls. We have gathered six girls to form six pairs, in which everybody will have a chance to shoot and to be shot.

Every girl is a unique individual. They have their own backgrounds, their own body experiences and their different views on "Nudity". Open-minded, playful, shy, detached..... different qualities crashed with each other and formed six distinct nude-shots experiences.

In every issue, there will be the views on "nude-shots" before shooting and creative reflections after shooting from one of the girls. This week will be Toby's turn.

{ 6 nude shoot girls }

Toby shoot Arfee shoot Shelley shoot Kiki shoot Ka shoot Trista shoot Toby



Nude 裸拍造像^o Shooting #1

人物：馬姐 X 明珠

地點：明珠家

時間：某星期六3:00-7:00

內容：原為馬姐拍明珠，後來兩
個人互拍起來

Who : Toby X Trista

Where : Toby's place

When : One Saturday 3:00-7:00

What : Originally it was planned that
Trista will shoot Toby, after all
they start to shoot each other.

(明珠)對作為被拍攝者的要求或想像：

對於我來說，自己的裸體跟別人的裸體很不同，我意思是，當我想像怎樣拍別人的裸體（或想得到什麼影像），與我自己希望如何被拍，兩者有所不同。

關於「裸」：

由於沒有太多面對其他女性身體的經驗，我對於裸體的想像都是很**平面的**，沒有質感。而由於所有影像的出現都會受到不同程度的stylized，因此我對女性身體的感覺都時有反覆...例如，小時候我看見「鹹書」，會覺得裸體好噁心，甚至令我覺得sex是一種好噁心的行為，完全不明白人為何如此沉迷。後來最多接觸裸體的機會，應該是中學時畫人體素描。那時候我才開始覺得女人的身體很美（我想也有很大原因是因為畫畫與攝影都是很風格化的影像）。**我覺得很肥的人更美，有種強壯又陰柔的感覺。**

不過，作為一個拍攝者的話，最「赤裸」的，於我而言是一個人的生活。如果想要知道另一個人的生活細節，可能要用幾百張相片去說一天。Facebook有點這樣的感覺，不過那始終是選擇性的暴露（當然若真的去拍一個人的生活，她／他都會因為有被拍攝的意識而選擇性暴露自己的生活，所以很難實行。）

關於自身的「裸」：

對於自己的身體，我**有一種距離感，有點detached**；但對於暴露出來的部分，我又會很在意。其實我沒有實實在在地仔細端詳過自己的身體。原因之一是，從小到大廁所都沒有全身鏡，家裏又多男人，小時候根本不覺得有這種看自己身體的需要。到了發育時期，就覺得自己肥，而且身體上有很多紋，不想看。近幾年身體的變化比較大，才開始很關注自己的身體，甚至

有種urge去記錄身體 — 因為我突然發覺我青春期的身體已經消失。那種感覺十分奇怪，為什麼一個身體的形態會離開自己？現在我感覺自己好像不斷在「適應」自己的身體，因為當自己愈留意，就愈發覺身體每天在變化。例如我發現，小時候曾被夾扁的一隻右手手指甲，原來早已經不扁了！

對於這次的拍照行動，最初是興奮的！因為我正處於「**想記錄身體**」的狀態。於我而言這是一個documentary，無論手法形式，都是一個於自身的一個critical stage的記錄。

而想怎樣拍呢.....第一，我很想拍一些自己平時看不到或不留意的地方，例如背部，下體（低炒？！如果拍的人不難受的話！）或頭頂等等。「自己看不到身體部分」，於我而言非常吊詭——別人總是可以看到自己看不到的地方；而別人對我身體的感受，又跟我自己的感受完全又同。我總是問男朋友撫摸我手時的感覺，因為當我撫摸自己，總會同時有摸與被摸的感覺，因此我永遠不會知道他從我身上得到的感覺。

另外，我想照片的setting是有生活感的。例如我的家（?!）。因為現在住的地方也是一個臨時的居所，也是我的一個stage，我感覺要跟這個地方有連繫。

而要如何拍、或用什麼拍，我覺得都可以由拍攝者決定。如前文所及，別人跟我自己看我身體的方法有著根本的不同，因此我認為重要的是拍攝期間的交流。其實在過程之中，**拍攝與被拍攝者的關係很intimate**，而我在想，這種intimacy可否呈現出來？或許我們可以拍making of，或拍人拍裸照？

(Toby) The request and imagination as a model :

For me, my own nude body and others are totally different, or that it's totally different when I think about how to shoot and how to be shot.

About Nudity :

As I don't have many experiences with confronting other (female) bodies, my imagination of nudity is rather **flat**, without texture. And as the representation of all the images consists a certain level of stylization, my concept towards nudity do fluctuate. For instance, I thought that nudity was disgusting when I saw the pornography as a child, even thinking that sex is a disgusting act, not understanding why do adult get so indulged in. It was until I get to high school that I exposed myself more to nudity as I do human portraits. I then started to think that female body is beautiful (but also thanks to a great level of stylization of drawing and photography), **the fatter the more beautiful, as it gives a feeling of strength and femininity.**

But as a photographer, nudity means a personal daily life, knowing the very details of how he/she lives. Maybe using hundreds of photos to illustrate one day?(But of course if I am going to shoot a person's daily life, he/she would intentionally choose what to show me, because it's hard to ignore the presence of the photographer...)

About my own Nudity :

I have a sense of distance to my own body, a bit detached. But I so care about the parts that are exposed. I have never really examined my body in detail, as there

were no full-length mirror at home, plus that there're many men at home, and I don't really feel the urge to do it. And when I got to puberty, I thought that I was fat and with lots of cellulites that I don't want to look at it. It was until these few years that my body changed a lot, that I start to take a closer look at it. I even have an urge to document my body, as I suddenly find out that my adolescent's body is long gone. The feeling of having my own body(or body shape) left me is very strange. And now that I am getting used to my body everyday, as you look close to your body, you find out more little changes everyday (for example, I found out that one of my right hand's finger is no longer flattened as it was before)

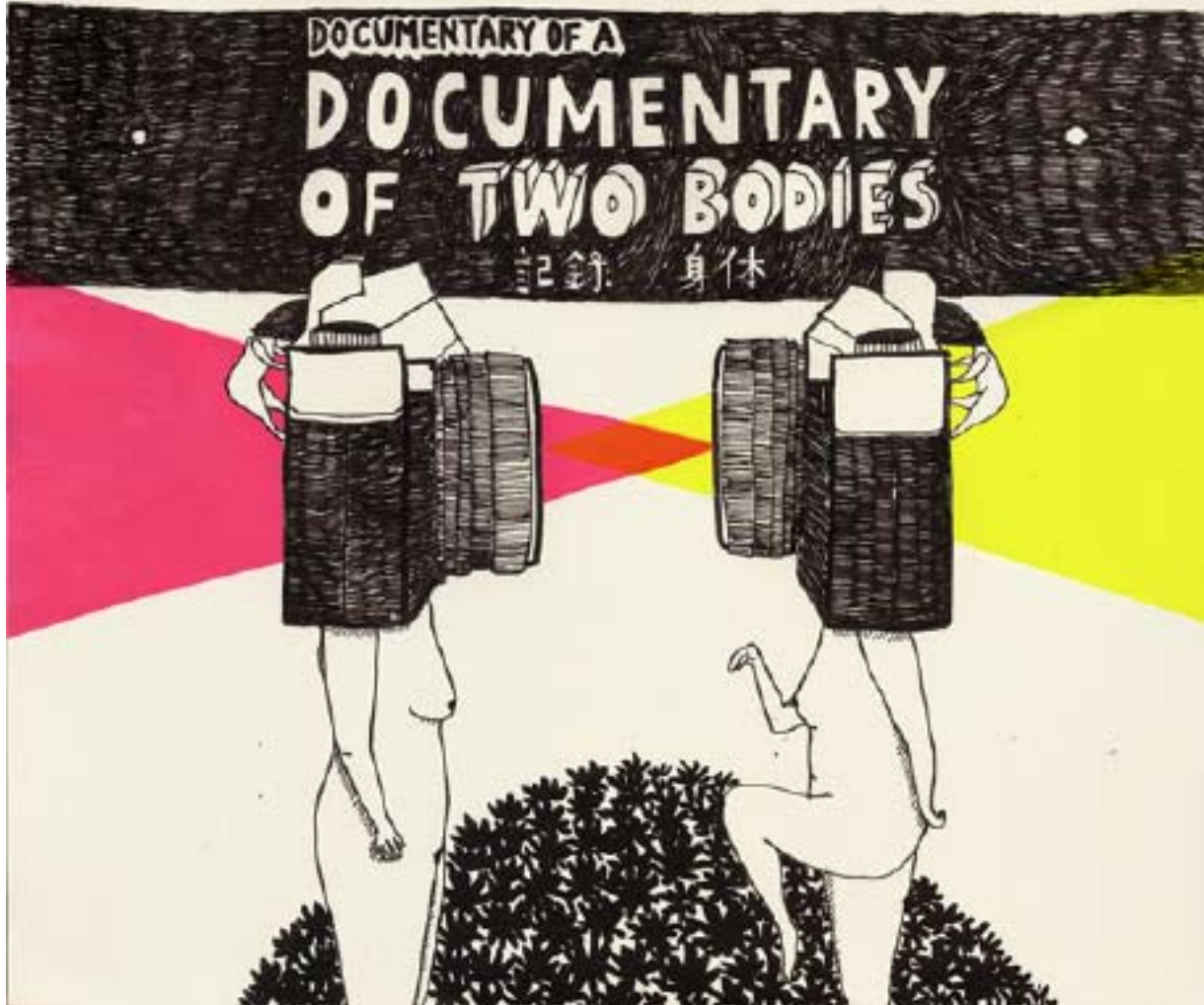
I was excited about the shooting at first(!) As it is right in the state when I **want to record my body**, it's rather a documentary for me, no matter how it is done, it's a recording of a critical stage of mine. As for how I want to shoot, first, I want to shoot the parts that are not noticeable normally, like the back, vagina (a close-up?if the photographer doesn't mind!), the top of the head, etc. Besides, I'd like to have a daily life's setting, like my home? As the place I'm living is also a temporary place, being another part of the stage, it should be connected. For how to shoot, I think it's up to the photographer, as I mentioned before, it's totally different when I think of my and other's nude body. The most important should be the communication during the shoot. And actually **the photographer and the person being shot has a very intimate relationship** during the shoot, how can we interpret this kind of intimacy? Maybe we can have a making of, or shooting people taking nude photos?



(Anyway you have to face it! Let's do it!)

(At the beginning, it was because a friend said that we are very alike, that triggered the concept of shooting together. But at last, it was only our hair style at that time that look alike...)

(The shooting of 2 girls
Without the fantasy between the photographer and the one being shot
what's left is "observe", experiment, endless burst of laughter and bodies of freedom.)



Comics:

Documentary of a documentary of two bodies

記錄身體

drawing pen + poster color on paper

好像回到自然，去到森林裡。
不過，我們還是在那白色的盒子內。
觀察著原生的美，在安全地帶內放肆。
*It was like going back to the nature, into the
jungle, but, in a white protective box.
Observing the beauty of the primitives,
enjoying the freedom within the safety area.*

Restricted wilderness
Acrylic on paper



親密^o疏離
attachment
detachment



親密

attachment

文字：陳冠而

1

她脫光衣服，撫著隆起的肚皮，一絲不掛的看著鏡子。執起削尖的鉛筆，在牆上勾勒身體的曲線。從嘴唇到頸項，從肩膊到鎖骨，筆尖遊移到腰際，再滑到臍，在那裡打轉，久久不肯離去。

2

只有妳知道。

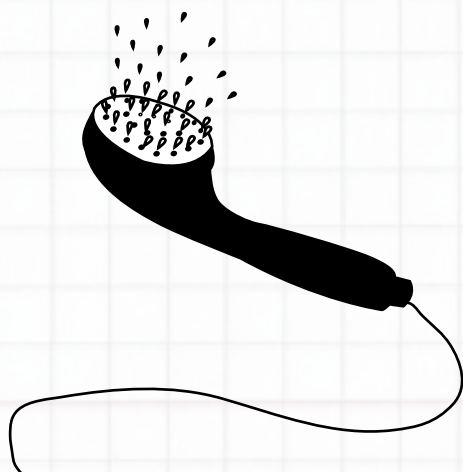
我享受自己的身體。從發育的時候我就開始自慰。我記得那些情景：在浴缸裡面，用花洒洗刷自己的身體；從幼年的時候我就愛洗澡，浸在溫暖的水中，如同在母體的羊水裡一般舒適曼妙。小時候是玩耍用的膠杯，長大了一點就開始學用花洒。膠杯流出來的水溫柔、像軟綿的布一樣輕撫皮膚。花洒強力、是沖刷，有時會痛，可是感覺很猛烈。遊移在身體。從這裡到那裡，從肩膊到肘，到手腕，指尖流到腹，臍再到陰部。有一種奇妙的愉悅，電流一般的抽搐，無以名之，

我以為是一個小小的秘密。我不懂怎麼稱呼它，於是沒有跟人提起；我以為，大家在洗澡的時候，都進行同一個儀式。

那時我單純地享受和身體相處的時光，在浴室的暖和蒸汽之中肆意踴躍，緩慢而自得。罪疚感從得知它的名字開始。

從一個幼小女生每天在浴室裡的私人儀式，一個和自己陰蒂聊天，為自己的慾望按摩，離開邏輯思考理性世界進入感覺幻想身體世界的小小缺口，因著被命名，開始剝離。

我們兩個，曾經天真幼小，躲在外婆家的桌子下，談論花洒的角度，



水流的力度，怎樣更為舒服，每天如何享受。不告訴別人，不是因為羞愧或罪疚感，只是這個私人儀式，那樣親密，我只告訴你，我當時最最親暱，最最愛惜的你。我們咯咯笑，媽媽阿姨外婆都不知道，以為兩個兩生在說甚麼傻氣的悄悄話。

我們當時不知道，不知道它有著名字，也不知道它被禁止。

你知道，我們常常以為，有甚麼驚奇的大發現，全世界唯獨我們兩個知道。而我只告訴你，你也只告訴我。藉由分享秘密，我們定義親密。

3

洗澡後乾裂的臉，她把潤膚露擠了一點點在左手手背，以右手無名指搓揉，再一小抹一小抹的帶到臉上。芒果的滑嫩香氣在臉上融化。

給身體用的牛油。她試圖想像那是另一個自己。另一個自己站在床沿，房間裡燈光柔和，床舖是毛巾的質地，這個自己赤條條趴睡著。另一個自己雙手合掌、來回搓動

直至手心暖和，用右手四隻細長的手指撈起一把牛油，噠，在她的上背。以掌心暈開，另一隻手接著推散，和暖在背上遊移。她覺得自己像奶油多。

凡士林，或者叫花士令，有些人要說英文，就vaseline。右手無名指，撩一坨，塗抹在嘴唇上。

現在混身沒有一處小地方、沒有一個小狹縫不是香香滑滑的，她甜蜜享受地任由自己墮在其中，像在棉花糖和甜乳酪裡面午睡般，酥酥軟軟，等待另一個身體的光臨。

4

他和她赤條條的身體糾結在一起，舌頭交疊，汗水融混，緊貼得半點空隙都沒有。可是無論如何進入，依然沒有接觸。

像鯨魚一般的男人。望著那熟睡而起伏的背，她嘆了口氣，然後覺得自己太像濫情電影中的女角，那樣故作感傷，那樣矯情。於是她不再嘆氣，放鬆緊鎖的眉頭。

如鯽。她像一尾魚，跌進大海，在

來來往來的鯽群之中，沒名沒姓。鯨魚出現，捲起暗湧，把她吞噬，翻身倒進海裡，消失。她呆怔怔地立著，看人的臉。疲倦的西裝上班族、理平頭的男子、三十來歲、緊皺著眉。開始發胖的女人、用濃黑眼線遮蓋浮腫的眼皮、鬢髮上還散發著髮膠的刺鼻氣味。一本正經的中年男人、鬢角略白、戴方正的眼鏡、站得筆直。文靜乖巧的女中學生、梳馬尾、綁得很整齊、領帶也繫得整齊、黑皮鞋在發亮。她站著看，看這些人；這些人的眼睛，這些人的臉。

她不禁在想，脫下衣服，在房間裡，這些人，會是怎樣。

教師，醫生，司機，小販，賣菜的，促銷的，修理電器的，律師，警察，櫃台小姐……在規整的印象背後，在平板的形象背後。一切看來那麼日常，毫無異樣。如她一樣，每天如是，穿上休閒的衣裳，同樣走離開家門到巴士站的路，到達工作地點，見同樣的人，做同樣的事。日常生活，瑣碎，規整，日復日，繼續。

沒有人會知道，她的身體在晚上，在某個房間裡發生的事。

那個束長髮的男人，一本正經，一臉木訥，可是他說性慾。我無法扣連。站在講台上的穿直條襯衫書卷氣老實憨厚的他，與房間裡床上光溜溜充滿慾望的他。她忍不住往他的褲檔看去。淺灰色的確涼布料下面是一個怎樣的情慾中心。

衣服把慾望隔開，給予另一層皮膚，遮蓋、掩藏，彷彿慾望並不存在。它不被允許。我們用鋒利的刀子，把生活切割，成為斷裂的碎塊，中間並無牽繫。

於是她常常掉落在狹縫之間。

在日與夜的狹縫之間，在牆壁與木門的狹縫之間，在衣服與裸身的狹縫之間，在身體與身體的狹縫之間。

物理定義：兩物互相施以力，方為之有接觸。

他扶著她的腰，猛烈地抽插，從後進入她。啪啪啪啪，噓噓噓噓，呀呀呀。情慾的聲音漲滿房間。

她困惑的問：甚麼是忠誠？

—得不到回應。

他問：妳是否如從前一般愛我？

—得不到回應。

兩個人，在床上摟抱、纏綿；在地上擁吻、翻滾；在廚房裡、在客廳、在更衣室、在廁所、在停車場後方的暗處。他的手伸進去，滑過腰間，溜在她的屁股上。頃刻沒有言語，只有身體的碰撞，有汗，有唾液，有氣味，有聲音。

身體交合，思想卻離得很遠。

當這個男人的陽具進入她，她卻想起另一個男人的臉；壓在身上的男人氣息讓她呻吟，她呼喚的卻是另一個人的名字。

然後結束。喘息。十秒之後她換上另一副面具，以嬉鬧的口吻說話。十分鐘之後她穿著整齊，在街角出現，等候巴士，再度進入人潮。

人們的臉依舊彷彿，木訥，規整，了無生氣。一個一個，在擠擁的地鐵車廂內，沒有間隙，卻毫無接觸。

在黑暗似乎無盡頭的地下隧道裡，在車廂與車廂的晃盪之間，兩列疾行的列車於平行線上擦身而過。對

岸那個光盒子裡有一張熟悉的臉，看見她，張口好像想說甚麼，然後軌道分岔，臉倏地縮小，遠去，沒入黑暗。

好熟，好熟。

她卻無論如何想不起來。

5

所有氣味，殘留在身上。

就如午睡時大腿壓住床沿的花邊，醒來時發現留在嫩肉上的暗紅蕾絲印痕。

使勁的刷，來回刷，用力的，一遍又一遍。皂液，清水，嘩啦嘩啦。

水流過身體，離去；蒸汽帶走身體的熱度，離去。

嘩啦嘩啦——



detachment

Acrylic on paper



創作團隊

CREATIVE TEAM

計劃總監：陳冠而

視覺藝術家：馮明珠

監製：陳惠儀

製作經理：林慶麟

Project director: Chan Kwun Fee

Visual Artist: Toby Fung Ming Chu

Producer: Lotus Chan

Production Manager: Lam Hing Lun

「裸拍造像」 "Nude-shoot" Visual Ethnography

參與女子：陳冠而、馮明珠、馬嘉裕、
李秋影、伍綺琪、鄭佩嘉

Participants : Chan Kwun Fee,
Toby Fung, Trista Ma,
Shelley Eleanore,
Kiki Ng, Cheng Pui Ka

網上誌 Web Magazine

編輯：陳冠而、馮明珠

文字：陳冠而

插畫、設計：馮明珠

Editor : Chan Kwun Fee, Toby Fung

Text : Chan Kwun Fee

Illustration & Design : Toby Fung

裝置展覽 Installation Exhibition

概念、裝置：陳冠而、馮明珠

Concept & Installation : Chan Kwun Fee,
Toby Fung

舞蹈劇場 Dance-theatre Performance

導演、文本：陳冠而

形體指導：郭嘉源

創作演員：馬嘉裕、馮鈺玲、藍嘉穎、
鄭佩嘉、郭嘉源

舞台監督：林慶麟

燈光設計及執行舞台監督：郭佩欣

佈景設計：阮漢威

服裝指導：鄭文榮

音樂：歌姬湯瑪士@不協和音

Director and text: Chan Kwun Fee

Movement: Kwok Kayuen

Performers: Trista Ma, Rebecca Fung,
Rainbow, Cheng Pui Ka,
Kwok Kayuen

Stage Manager: Lam Hing Lun

Lighting Designer and Deputy Stage
Manager: Kwok Pui Yan

Set Designer: Yuen Hon Wai

Costume Consultant: Cheng Man-wing

Music: Thomas Chow Yu Hon

舞蹈劇場 Dance-theatre Performance

19-21.05.2011 (Thru.-Sat) 20:00

22.05.2011 (Sun.) 17:00

賽馬會創意藝術中心黑盒劇場

JCCAC Jockey Club Creative Arts Centre Black Box Theatre

\$120,\$100*

展覽 Exhibition

13-22.05.2011

賽馬會創意藝術中心五樓公共空間

Public Space, 5/F,

JCCAC Jockey Club Creative Arts Centre.

《女身饗宴》 Woman · Appetites

一次攝影/文字/繪畫/錄像/舞蹈/劇場的跨界創作，一次關於女性身體與慾望的多元對話。

A trans-genre creative project about women's body and desires :
visual ethnography / text / illustration / video / dance / theatre

{ www.littlebreath.com/woman_appetites }